

アーク 2001年4月1日~2002年3月31日会計レポート ARK Accounts 1st April 2001 to 31st March 2002

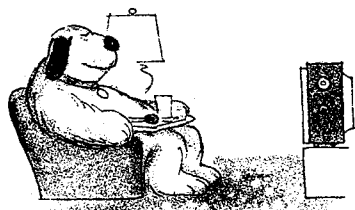
We would like to thank everyone who has so generously supported us with donations over this past year. With the ongoing recession, we especially appreciate this generosity. As you can see from the accounts, the bulk of the money is used directly for rescuing and caring for stray, homeless, and unwanted animals, especially in salaries for our staff who work long hours in tiring conditions to care for them and in hospital bills (medicines, routine health checks, tests, vaccinations, preventative medicine, surgery and so on). You may also wonder why our food bill is so low. This is due to the generosity of pet food companies, private individuals, pet-related companies and hospitals who donate food to us. To all these people, we would like to say a 'big thank you.' And a special vote of thanks to Dai Nippon Seiyaku who have continued over the years to donate filaria medicine to keep our animals protected.

But there are also unseen costs which we have to meet. One is the cost for rubbish disposal. From this summer, Nose-cho has stopped collecting our rubbish which means we have to pay a private contractor to do this. With over 100 bags of rubbish a week, this cost is considerable. We also have to put in extensive and expensive drainage to prevent washing water from the animal pens from getting into the river. Another area which needs urgent attention is the facility in ARK which houses 40 dogs. Since the ground has deteriorated and is often water-logged, it needs to be completely rebuilt with a proper drainage system and a weather-proof building.

It is through your generous support that we can continue helping animals and saving lives.

Thank you.

この1年間アークを支えて下さった皆様方に感謝申し上げます。不景気にもかかわらず多大なご寄付をお寄せいただき、ありがとうございます。会計報告からおわかりのように、資金の大半は、迷い犬、捨て猫など不幸な動物の救助と世話のために使われています——主に(大変な仕事に長時間携わる)スタッフの給料と(医薬品、定期健康診断、検査、ワクチン、予防薬、手術…などの)医療費として。食費がきわめて少ないのは、複数のペットフード会社、ペット関連会社、病院、それに、何人かの個人篤志家から食料の提供を受けているからです。関係するすべての方々に心からお礼を申し上げます。中でも、アークの動物を守るため、フィラリアの薬を長年にわたり寄付して下さっている大日本製薬さんには、盛大な拍手をお送りしたいと思います。一方、目には見えにくくても、必要な経費があります。ゴミ処理代もそのひとつです。今夏から、能勢町はアークのゴミを回収しなくなったため、私どもはやむを得ず、有料で私営の請負業者に依頼しています。また、動物の小屋を洗う排水が川に流れ込まないように、多額の費用をかけて処理施設を拡張しなければなりません。40頭の犬を収容する施設も緊急に改修する必要があります。地盤や基礎が老朽化して、たびたび浸水するので、下水設備を整え、全天候型の建物にするなど、全面的改築を迫られているのです。動物を助け、その命を救うアークの活動を維持できるのも、ひとえに皆様のご支援のお蔭と感謝申し上げます。今後共御支援の程宜しくお願い申し上げます。



収入の部 Income (in Japanese yen)

NPO 入会金・会費 Executive members' fee	490,000
会費・寄付金 Membership Income/Donations	72,304,117
カレンダー売上 Calendar sales	12,717,939
T-シャツ売上 T-shirt sales	93,700
カーステッカー売上 Car sticker sales	733,300
受け取り利息 Interest income	47,534
雑収入 Miscellaneous	745,998
当期収入合計 Sub-total	87,132,588
前期繰越収支差額 Balance Brought Forward	18,280,564
収入合計 Net Income	105,413,152

支出の部 Expenses (in Japanese yen)

給料・スタッフ諸費 Staff/volunteer salaries/pocket money	40,140,956
旅費・交通費 Travel Expenses	2,055,226
通信・運搬費 Telephone/Postage	3,454,094
印刷・事務消耗品 Printing/Office Supplies	557,886
一般消耗品 General Supplies	564,978
修繕費 Maintenance/Repairs	1,369,519
ガソリン代 Gasoline (Petrol)	402,720
水道光熱費 Water/Electricity	1,636,973
賃借料 Rent	2,659,600
保険料 Insurance	439,470
支払手数料 Misc. Commissions	522,655
租税公課 Taxes	98,400
雑費 Miscellaneous	3,083,956
医療費 Veterinary Fees	15,009,560
動物用食費 Pet Food	18,628
動物用獣舎消耗品 Pet Supplies	567,979
構造物建設支出 Construction	2,430,015
器具備品購入費 Equipment	168,000
トレーニング料 Training	228,000
PR費用 PR/Advertising	2,204,580
ニュースレター印刷 Printing newsletter	2,041,236
カレンダー印刷 Printing Calendar	2,702,700
カーステッカー製作費 Car Sticker production	554,820
不妊手術助成金 Neutering subsidies	250,000
特定預金支出・サンクチュアリファンド Sanctuary Fund	12,700,743
当期支出合計 Total Expenses	95,862,694
次期繰越収支差額 Balance	9,550,458